

## Fiche pédagogique

## Malin comme un singe

Projections dans le cadre du Festival International du Film de Fribourg

du 13 au 20 mars 2010

FESTIVAL

F R I B O U R G



Film d'animation, Chine, 2009 (1962, 1985, 1982)

**Titres originaux :** Deng mingtian (*Attendons demain*), Houzi diao yu (*Les singes vont à la pêche*), Taoqide jinsi hou (*Le petit singe turbulent*)

**Réalisation :** Hu Xionghua, Shun Zuwei, Hu Jingqing

**Production :** Studios d'art de Shanghai

**Distribution :** Les Films du Préau

**Version française**

**Durée :** 52 minutes

**Public concerné :** dès 4 ans

## Résumé

Ce programme de films d'animation se compose de trois histoires:

- "*Attendons demain*" retrace l'histoire d'un singe flemmard qui n'a pas de toit pour se protéger de la pluie. Décidé à se construire la plus belle des maisons, il invite tous les animaux de la forêt pour le jour de l'inauguration. Hélas, sa manie de tout reporter au lendemain va le mettre dans l'embarras...

- "*Les singes vont à la pêche*" met en scène quatre singes voulant attraper des poissons. Pour y parvenir, ils testeront toutes les techniques: harpon, ligne, filet... A force de mésaventures, finiront-ils par prendre quelque chose?
- "*Le petit singe turbulent*" raconte les aventures d'un enfant capricieux, qui joue des mauvais tours aux autres animaux. Confronté à un danger imminent, il se verra néanmoins obligé de changer d'attitude.

## Commentaires

A la fois raffinés et harmonieux, ces trois films montrent plusieurs facettes de l'art chinois. Ils permettent de le considérer non pas comme quelque chose d'étrange et d'exotique, mais comme une évidence accessible à tous.

Œuvres de trois animateurs différents, tous des grands artistes, chaque film a son propre style. Mais tous sont empreints de

légèreté et d'humour, entraînant les jeunes enfants dans un monde de beauté et de poésie.

Les adultes seront également conquis. Ils seront à même d'apprécier pleinement la richesse et la complexité des techniques artistiques utilisées. Entre découpages et papiers déchirés articulés, les trois films contrastent fortement avec ceux d'animation numérique usuels, auxquels nous sommes désormais habitués.

## Disciplines et thèmes concernés

### Géographie :

Localiser la Chine sur une carte. Découvrir la topographie des paysages chinois

Se familiariser avec la Chine et ses particularités

### Français :

Résumer et commenter un film

### Education numérique :

Donner du sens à l'image. Découvrir une technique d'animation peu répandue

### Arts visuels :

Découvrir différentes facettes de l'art chinois

### Ouverture aux langues :

Approcher l'écriture chinoise

### Musique :

Découvrir la gamme chinoise

## Objectifs

- Connaître certaines particularités de la culture et de la géographie chinoises
- Savoir relater un film
- Identifier différentes techniques d'animation
- Mimer une saynète (jeu de rôle)
- Expérimenter une technique de peinture propre à l'art chinois
- Comparer l'écriture chinoise à la nôtre (symboles, sens...)
- Identifier la gamme chinoise (musique)

## Pistes pédagogiques

### Géographie

Localiser la Chine sur une carte. Comparer ses dimensions avec celles de la Suisse. Pour que les jeunes élèves se rendent compte de l'écart de grandeur, découper la silhouette de la Suisse et compter combien de fois on peut la replacer dans les frontières chinoises.

Observer différents paysages chinois (photos, diapos) et les mettre en relation avec les décors des films visionnés.

### Avant le film :

Dire aux élèves que le film qu'ils vont visionner vient de Chine. Leur demander ensuite d'évoquer ce qui leur vient à l'esprit quand on évoque ce pays et en prendre note. Est-ce que certains éléments mentionnés seront présents dans les films ? Revenir sur le sujet après la projection.

### Après le film :

Demander aux élèves d'énumérer les différentes caractéristiques des *singes* présentés dans les trois histoires. Expliquer que dans la culture chinoise cet animal tient une place très importante. (Il fait partie des douze animaux du zodiaque et symbolise la vivacité, l'intelligence et l'humour). Introduire ensuite le zodiaque chinois (on peut se servir des pages 4 et 5 de [cette fiche](#)). Demander aux élèves ce que

représente pour eux chacun des douze animaux et comparer ensuite avec la signification chinoise. Cet exercice est particulièrement intéressant pour les animaux à connotation négative, comme le rat, le cochon et le serpent, qui en Chine représentent respectivement la richesse, le courage et la sagesse. Déterminer ensuite l'animal de chaque élève d'après leur date de naissance (plus d'informations sur [www.signe-chinois.com](http://www.signe-chinois.com) ou wikipedia).

### Français

Demander aux enfants de raconter les trois histoires (étayer si nécessaire pour avoir le plus de détails possibles).

Lequel des trois films ont-ils préféré ? Pourquoi ? Est-ce que les *singes* des trois films ont le même caractère ? Qu'ont-ils en commun ? Qu'ont-ils de singulier ? Inventer une autre fin pour chacun des films.

### Education aux médias

Comparer l'aspect visuel des trois films. Les deux premiers sont des découpages articulés, alors que dans le dernier les contours des personnages sont soigneusement déchirés pour reproduire l'effet de léger flou caractéristique à la peinture chinoise.

Demander aux enfants s'ils pensent que les trois films ont été réalisés de la même façon. Quelles sont les ressemblances ? Qu'est ce qui les différencie ?

Comparer ces films au cinéma d'animation numérique. Identifier les caractéristiques de chaque technique.

parmi les autres. Qu'est-ce qui la caractérise ?

Perception visuelle :

### Arts visuels

Observer différentes images de paysages représentatives de la peinture chinoise. (plusieurs modèles dans le livre "*Les Quatre Princesses, Initiation à l'art du pinceau en Chine*"). Comparer ces peintures avec les décors du film *Le petit singe turbulent*.

Pour des exercices tels que relier les idéogrammes identiques ou trouver l'intrus parmi une série d'idéogrammes identiques, utiliser les modèles du dossier "*Écriture chinoise*" disponible au CFDP (et dans les médiathèques cantonales ? A vérifier !).

Pour reproduire aisément des idéogrammes basiques, suivre la démarche imagée dans le livre "*Calligraphie chinoise, initiation*".

Observer les images de bambou tirées du même livre et identifier leurs particularités (simplicité et régularité des traits unicolores).

### Musique

En utilisant du papier à gros grains, des pinceaux à poils souples de différentes tailles et de l'encre de Chine, reproduire des motifs de bambou (démarche détaillée dans le livre cité en dessus).

Faire écouter de la musique chinoise aux élèves. Demander leur *ressenti* suite à l'écoute. Peuvent-ils déterminer de quel pays vient cette mélodie ? Reconnaisent-ils certains instruments ? La plupart sont spécifiquement chinois, même si certains sonnent familiers. Introduire la notion de gamme pentatonique, particularité qui rend la musique chinoise très facilement reconnaissable.

### Ouverture aux langues

Sensibiliser les élèves au fait que l'écriture qu'ils connaissent n'est pas la seule existante. Leur demander s'ils connaissent d'autres écritures et les énumérer. Montrer aux élèves des exemples de différentes écritures : chinoise, cyrillique, japonaise, coréenne, égyptienne, hindoue, grecque et arabe. Identifier l'écriture chinoise

Marquer sur un piano les touches du RE grave, MI, SOL, LA, DO, et du RE aigu. Demander aux élèves d'improviser en utilisant uniquement ces notes et constater la sonorité chinoise.

---

## Références

Claudia Berger. *Écriture chinoise*, 1999.

Lucien X. Polastron. *Calligraphie Chinoise, initiation*, Edition Fleurus, 1999.

Claire Illouz. *Les Quatre Princesses*, Dessain et Tolra, 1989.

Marilyn Tolhurst. *Pays & Peuples, Chine*, Hachette, 1988.

Wang Tao. *J'explore la Chine*, Bayard Editions, 1996.

*Dada, la première revue d'art: La civilisation chinoise*, Mango, oct 1998.

Pascal Pilon. *Meihua, Shuilin, et Dui vivent en Chine*, Martinières, 2005.

Pour découvrir les techniques du cinéma d'animation :  
« Animatou – Les cinq univers du matou », DVD assorti d'un dossier pédagogique. En médiathèque ou en commande (gratuite) sur [www.e-media.ch](http://www.e-media.ch)

---

Alicia Rolle, enseignante, Fribourg, février 2010